

AEG

maximus

 **Electrolux**



Dust Magnet - beste Reinigungsleistung



QUELASPIRATEUR.COM



Deutsch

4–14

Vielen Dank, dass Sie sich für *einen* AEG-Electrolux Maximus entschieden haben. Damit Sie mit dem Gerät rundum zufrieden sind, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren

Nachschlagen auf. AEG-Electrolux bietet verschiedene Staubsaugermodelle mit unterschiedlichem Zubehör an, die in der vorliegenden Anleitung gemeinsam beschrieben werden. Die Bezeichnung Ihres jeweiligen Modells und seines Zubehörs entnehmen Sie dem Etikett auf dem Außenkarton.

Nederlands

16–26

Gefeliciteerd met uw keuze van een AEG-Electrolux Maximus. Voor een optimale tevredenheid kunt u het beste eerst de gebruiksaanwijzing grondig doorlezen en deze goed bewaren. AEG-Electrolux levert een reeks stofzuigers met verschillende accessoires, die allemaal in deze handleiding worden beschreven. Raadpleeg de informatie die hoort bij uw specifieke model en bijbehorende accessoires. Deze worden weergegeven op het etiket op de doos.

Español

5–19

Gracias por elegir un aspirador Electrolux Maximus. Para garantizar la satisfacción absoluta con el aparato, lea atentamente el libro de instrucciones. Guárdelo para futuras consultas.

Electrolux proporciona una gama de aspiradores con diferentes accesorios que se contemplan en el presente manual. Consulte su modelo específico y los accesorios del mismo. Estos vienen indicados en la etiqueta situada en el exterior de la caja.

English

4–14

Thank you for choosing a AEG-Electrolux Maximus. To ensure total satisfaction, read this Instruction book carefully. Retain for reference.

AEG-Electrolux supply a range of cleaners with different accessories, all of which are covered in this manual. Please refer to your specific model and its accessories, which are shown on the outer box label.

Italiano

16–26

Grazie per aver scelto una AEG-Electrolux Maximus. Per utilizzare al meglio l'aspirapolvere, leggere attentamente le Istruzioni e conservarle come riferimento.

AEG-Electrolux fornisce una serie di aspirapolvere dotati di diversi accessori, tutti documentati in questo manuale. Fare riferimento al proprio modello e ai relativi accessori riportati nell'etichetta esterna della scatola.

Português

5–19

Obrigado por ter escolhido o aspirador Maximus da AEG-Electrolux. Para garantir completa satisfação, leia cuidadosamente o manual de instruções. Conserve-o para referência.

AEG-Electrolux tem vários modelos com diferentes acessórios, todos eles mencionados neste manual. Consulte o seu modelo específico e os respectivos acessórios, que são mencionados no exterior da embalagem de transporte.

Français

5–15

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Maximus d'AEG-Electrolux. Afin de vous garantir une satisfaction totale, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver pour toute référence ultérieure.

Ce manuel couvre toute la gamme d'aspirateurs Maximus d'AEG-Electrolux et tous les accessoires pouvant être fournis. Reportez-vous à votre modèle et ses accessoires dont vous trouverez la description sur l'étiquette collée sur le carton d'emballage.

Ελληνικά

17–27

Σας ευχαριστούμε που επέλεξε την AEG-Electrolux Maximus. Για να διασφαλίσετε την καλύτερη ικανοποίησή σας, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο Οδηγιών. Κρατήστε το για αναφορική χρήση.

Η AEG-Electrolux προσφέρει μια σειρά από ηλεκτρικές σκούπες με διαφορετικά εξαρτήματα, τα οποία καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Παρακαλούμε ανατρέξτε στο συγκεκριμένο μοντέλο και τα εξαρτήματά του, τα οποία αναφέρονται στην ηλεκτρική ετικέτα του κιβωτίου.



Deutsch

Zubehör

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Staubbeutel (Classic Long Performance s-bag*) | 7. Staubbürste* |
| 2. Saugschlauch mit manueller Saugkraftregulierung | 8. Verlängerungsrohre (x2)* |
| 3. Dust Magnet, die Kombinationsdüse für Teppiche und Hartböden. | 9. Teleskoprohr* |
| 4. Schmale Fugendüse | 10. Abdeckung zu Blasfunktion* |
| 5. Textil Turbodüse | 11. Hartbodendüse* |
| 6. Polsterdüse* | 12. Turbodüse* |

Sicherheitsvorkehrungen

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Schäden am Kabel des Geräts sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen. Vor dem Benutzen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Vorsicht:

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen.

- Kein Wasser aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Wasser tauchen

Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- Für scharfkantige Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub).

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann den Motor ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorkehrungen bei elektrischen Kabeln:

Regelmäßig Kabel auf Schäden prüfen. Den Staubsauger niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Schäden am Staubsaugerkabel sind durch die Gerätegarantie nicht gedeckt.

Bei defekter Zuleitung muss der komplette Kabelroller vom AEG Kundendienst oder einer autorisierten Werkstatt getauscht werden um Folgeschäden zu vermeiden. Nehmen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

*Nur bestimmte Modelle

English

Accessories

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Dust bags (Classic Long Performance s-bag*) | 7. Dusting brush* |
| 2. Swivel hose and handle with manual suction control | 8. Extension tubes (x2)* |
| 3. Dust magnet, combination carpet/hard floor nozzle | 9. Telescopic tube* |
| 4. Narrow crevice nozzle | 10. Cover for blowing function* |
| 5. Textile turbo nozzle | 11. Hard floor nozzle* |
| 6. Upholstery nozzle* | 12. Turbo nozzle* |

Safety precautions

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Caution:

This appliance contains electrical connections.

- Do not vacuum water
- Do not immerse in water for cleaning

The hose shall be checked regularly and must not be used if damaged.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to its motor. Such damage is not covered by the warranty. Never use the vacuum cleaner without its filters.

Electric cable precautions:

Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard. Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

* Certain models only

Français

Accessoires

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Sacs à poussière (s-bag® Classic Long Performance) | 7. Brosse meubles* |
| 2. Poignée de flexible avec réglage de débit d'air manuel | 8. Tubes (x2)* |
| 3. Suceur combiné tapis / sols durs "dust magnet" | 9. Tube télescopique* |
| 4. Suceur long | 10. Adaptateur prise soufflerie * |
| 5. Mini turbobrosse | 11. Brosse spéciale sols durs* |
| 6. Petit suceur pour canapés, tentures* | 12. Turbobrosse* |

Précautions de sécurité

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.

Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Attention !

Cet appareil comporte des connexions électriques.

- Ne pas aspirer d'eau ou des liquides avec cet appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, ne pas le plonger dans l'eau.

Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus ou tranchants.
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescentes, etc.
- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances susmentionnées peut provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Précautions liées au câble électrique

Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé.

Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tous problèmes, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé qualifié. Toujours le débrancher du réseau avant toute intervention (entretien). Le remplacement du cordon d'alimentation n'est pas pris en charge par la garantie.

* Suivant les modèles

Español

Accesorios

- | | |
|---|--|
| 1. Bolsas (Classic Long Performance s-bag®) | 5. Cepillo turbo para superficies textiles |
| 2. Mango y tubo flexible con regulador de potencia de succión manual | 6. Boquilla para tapicería* |
| 3. Cepillo ENSO de succión magnética, ajuste para alfombras o superficies duras | 7. Boquilla muebles* |
| 4. Boquilla para espacios estrechos | 8. Tubos alargadores (x2)* |
| | 9. Tubo telescópico* |
| | 10. Tapa para la función de soplado |
| | 11. Cepillo Parketto* |
| | 12. Cepillo turbo textil* |

Precauciones de seguridad

Si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado, para evitar peligros. Bajo ninguna circunstancia utilice el aspirador si el cable no está en perfectas condiciones. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.

Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

Precaución:

Este aparato contiene conexiones eléctricas.

- No aspire agua.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en agua.

Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

No utilice nunca el aspirador:

- En zonas mojadas.
 - Cerca de gases inflamables, etc.
 - Cuando la carcasa presente daños visibles.
 - Con objetos punzantes.
 - Con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
 - Con polvo fino, como yeso, cemento, harina, cenizas, etc.
- El uso del aspirador en las circunstancias anteriores podría causar serios daños al motor. La garantía no cubre estos daños debido al mal uso. No utilice nunca el aspirador sin sus filtros.

Advertencias sobre el cable de alimentación:

Compruebe periódicamente que el cable no está dañado. Bajo ninguna circunstancia utilice la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones. La garantía no cubre los daños ocasionados en el cable del aparato.

Si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros. Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

* Solamente en algunos modelos

Português

Acessórios

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Sacos para aspirador (S-bag® Classic Long Performance) | 5. Escova turbo para têxteis |
| 2. Punho do tubo da mangueira flexível com controlo de sucção manual | 6. Bocal para estofos* |
| 3. Escova lman do Pó, combinação de bocal para tapete/piso duro | 7. Escova pequena* |
| 4. Tubo para frestas e rodapés | 8. Tubos de extensão (x2)* |
| | 9. Tubo telescópico* |
| | 10. Adaptador para Função de Sopro* |
| | 11. Escova Parquet para piso duro* |
| | 12. Escova turbo* |

Precações de segurança

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo representante da Assistência Técnica, de modo a evitar possíveis riscos. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. A garantia não cobre os danos ao cabo da máquina.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brinquem com o aparelho.

Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

Atenção:

Este aparelho contém ligações eléctricas.

- Não aspire líquidos
- Não mergulhe em água para limpar

A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

Nunca utilize o aspirador para aspirar:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando a caixa apresentar sinais visíveis de danos.
- Objectos aguçados.
- Cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- •Pó fino, por exemplo, de gesso, cimento, farinha ou cinzas, quentes ou frias.

A utilização do aspirador nas circunstâncias acima descritas pode provocar danos sérios ao motor. Esse tipo de danos não está coberto pela garantia. Nunca utilize o aspirador sem filtros.

Precações na utilização de cabos eléctricos:

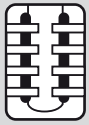
Verifique regularmente se o cabo não se encontra danificado. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. A garantia não cobre os danos ao cabo da máquina.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo representante da Assistência Técnica, de modo a evitar possíveis riscos. Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

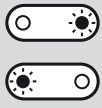
* Apenas em alguns modelos



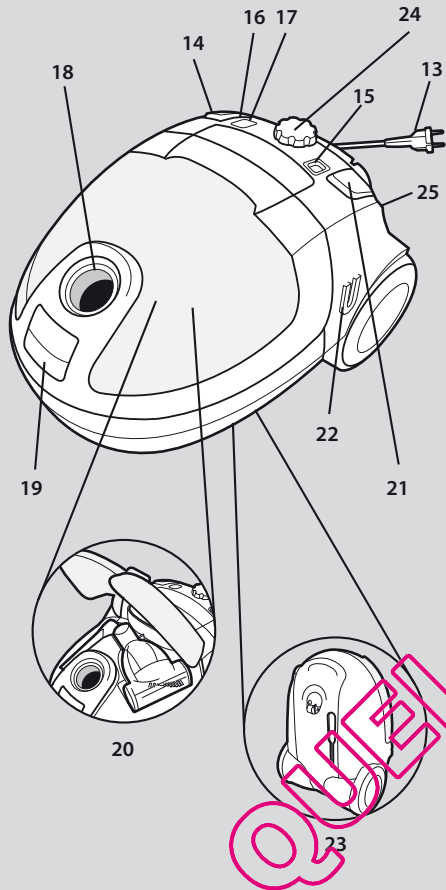
15



16



17



Deutsch

Funktionen der Maximus-Modelle

13. Netzkabel
14. Taste für Kabelaufwicklung
15. Steckdose zum Anschluss von elektrisch angetriebenem Zubehör*
16. Mechanische Classic Long Performance s-bag® Beutelwechselanzeige*
17. Elektronische Classic Long Performance s-bag® Beutelwechselanzeige* und Filterwechselanzeige*
18. Schlauchverbindung
19. Entriegelung zum Öffnen des Classic Long Performance s-bag®-Staubbeutel-fachs
20. Zubehörfach
21. Ein/Aus-Schalter
22. Parkposition für Rohr und Düse bei Saugpausen
23. Abstellrichtung für Rohr und Düse bei Nichtbenutzung
24. Power-Booster-Saugleistungsregler
25. Blasanschluss*

English

Features of the Maximus range

13. Mains cable
14. Cable rewind button
15. Power outlet for the use of power driven tools*
16. Mechanical Classic Long Performance s-bag® full indicator*
17. Electronic Classic Long Performance s-bag® full indicator* and filter full indicator*
18. Hose connection
19. Cover release catch for Classic Long Performance s-bag® compartment
20. Accessory compartment
21. On/off button
22. Parking position for tube and nozzle when in use
23. Storage slot for tube and nozzle when not in use
24. Power booster suction control regulator
25. Blowing outlet*

*Nur bestimmte Modelle

*Certain models only

Français

Caractéristiques de la gamme Maximus

13. Cordon d'alimentation
14. Bouton d'enrouleur du cordon
15. Prise de courant pour le raccordement d'une brosse électrique *
16. Indicateur mécanique de remplissage du sac à poussière s-bag® Classic Long Performance*
17. Indicateur électronique de remplissage du sac à poussière s-bag® Classic Long Performance* et indicateur de colmatage du filtre *
18. Raccordement du flexible
19. Cliquet de déverrouillage du capot de compartiment du sac à poussière s-bag® Classic Long Performance
20. Compartiment rangement des accessoires
21. Bouton marche/arrêt
22. Position «parking horizontal» pour le tube et le suceur (pendant l'utilisation)
23. Position "parking vertical" pour le tube et le suceur (après utilisation) pour le transport et le rangement
24. Bouton de réglage de la puissance d'aspiration
25. Prise soufflerie *

Español

Características de la gama Maximus

13. Cable de alimentación
14. Botón de recogida de cable
15. Salida de alimentación para el uso de las herramientas eléctricas*
16. Indicador mecánico de llenado* de las bolsas Classic Long Performance s-bag®
17. Indicador electrónico de llenado* de las bolsas Classic Long Performance s-bag® e indicador de llenado del filtro*
18. Conexión del tubo
19. Cierre de la tapa del compartimento de la bolsa Classic Long Performance s-bag®
20. Compartimento de accesorios
21. Botón de encendido y apagado (on/off)
22. Posición de parada para el tubo y la boquilla durante el uso del aparato
23. Ranura de almacenamiento para el tubo y la boquilla cuando no se usan
24. Regulador de potencia de succión del Power Booster
25. Salida de aire para la función de soplado*

Português

Características do modelo Maximus

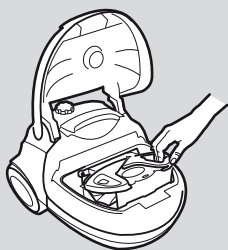
13. Ficha
14. Botão para enrolar o cabo
15. Tomada para utilização de acessórios motorizados*
16. Indicador* de saco cheio mecânico do s-bag® Classic Long Performance
17. Indicador* de saco cheio e indicador* de filtro cheio electrónico do s-bag® Classic Long Performance
18. Ligação para mangueira
19. Tapa de abertura para o compartimento do s-bag® Classic Long Performance
20. Compartimento dos acessórios
21. Botão Ligar/Desligar
22. Posição de repouso para tubo e escova quando em utilização
23. Ranura de encaixe para tubo e escova quando não estão a ser utilizados
24. Regulador da potência de sucção
25. Ligação para o adaptador da Função sopra*

QUELAASPIRATEUR.COM

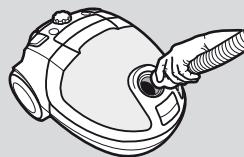
* Suivant les modèles

* Solamente en algunos modelos

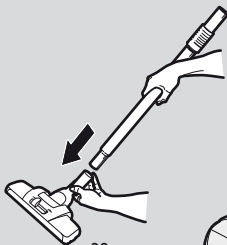
* Apenas em alguns modelos



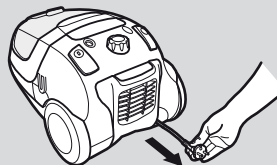
26



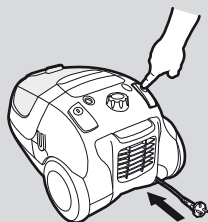
27



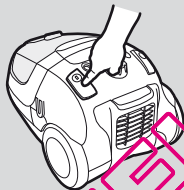
28



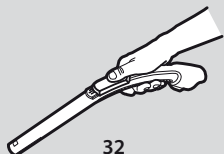
29



30



31



32

Deutsch

Vorbereitungen

26. Sicherstellen, dass der Classic Long Performance s-bag® eingesetzt ist.
27. Den Schlauch einsetzen, bis Verriegelungen hörbar einrasten (zum Freigeben die Verriegelungen hineindrücken).
28. Verlängerungsrohre* bzw. Teleskoprohr* durch gleichzeitiges Drücken und Zusammendrehen am Schlauchgriff und an der Düse anbringen. (Bei einigen Modellen zum Zerlegen drehen und auseinanderziehen) (Bei einigen Modelle zum Zerlegen die Verriegelung drücken).
29. Netzkabel herausziehen und an Steckdose anschließen. Vor der Benutzung darauf achten, dass das Kabel nicht verdreht ist.
30. Zum Aufwickeln des Kabels die Aufrolltaste drücken. Das Kabel wird wieder aufgewickelt.
31. Staubsauger durch Drücken des Ein-/Auschalters einschalten.
32. Saugleistung mit dem Power-Booster-Leistungsregler erhöhen/vermindern. Die Saugleistung kann auch am Schlauchgriff durch Öffnen/Schließen der Luftöffnung reguliert werden.

English

Before starting

26. Check that the Classic Long Performance s-bag® is in place.
27. Insert the hose until the catches click to engage (press catches inwards to release).
28. Attach the extension tubes* or telescopic tube* to the hose handle and floor nozzle by pushing and twisting together. (Some models, twist and pull apart to dismantle. Some models, push locking catch to dismantle).
29. Extend the cable and connect to mains, ensuring the cable is not twisted before use.
30. To rewind the cable, press the cord rewriter button. The cable will then rewind.
31. Press the on/off button to start the cleaner.
32. To increase/decrease suction, adjust the power booster suction control regulator. Suction can also be regulated on the hose handle by opening/closing the vent.

*Nur bestimmte Modelle

*Certain models only

Français

Avant de commencer

26. Vérifier que le sac à poussière s-bag® Classic Long Performance est en place.
27. Introduire le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).
28. Raccorder les tubes rigides* ou le tube télescopique* à la poignée du flexible et au suceur pour sols en poussant et en tournant (sur certains modèles, tourner et tirer en sens inverse pour les débloquer ; sur d'autres, appuyer sur le cliquet de verrouillage).
29. Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. Vérifier que le cordon n'est pas emmêlé avant d'utiliser l'aspirateur.
30. Pour enrouler le cordon, appuyer sur le bouton de l'enrouleur. Le cordon s'enroule alors automatiquement.
31. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'aspirateur en marche.
32. Pour augmenter/réduire la puissance d'aspiration, tourner le bouton de réglage de la puissance d'aspiration. La puissance d'aspiration est aussi réglable sur la poignée du flexible en ouvrant/fermant le réglage de débit d'air.

* Suivant les modèles

Español

Preparativos

26. Compruebe que la bolsa Classic Long Performance s-bag® está colocada correctamente.
27. Introduzca el tubo elástico hasta que el cierre emita un chasquido al encajarse (presione sobre los cierres hacia dentro para liberarlo).
28. Fije los tubos alargadores* o el tubo telescópico* al mango del tubo y a la boquilla para suelos presionando y girando hasta que se unan. (Para algunos modelos, es necesario girar y tirar para desmontarlos.) (Para algunos modelos es necesario presionar el cierre para desmontarlos.).
29. Extraiga el cable y conéctelo a la red eléctrica. Asegúrese de que no se ha retorcido el cable antes de utilizarlo.
30. Para enrollar el cable, pise el botón para enrollarlo. El cable se recoge automáticamente.
31. Pulse el botón de encendido/apagado para encender el aspirador.
32. Para aumentar o disminuir la potencia de succión, ajuste el regulador de potencia de succión. También se puede regular la potencia desde el mango del tubo flexible abriendo o cerrando el conducto de ventilación.

* Solamente en algunos modelos

Português

Antes de começar

26. Verifique se o s-bag® Classic Long Performance está colocado no respectivo lugar.
27. Insira a mangueira até o engate fazer clique ao prender (prima o engate para dentro para tirar a mangueira).
28. Encaixe os tubos de extensão* ou o tubo telescópico* à pega e à escova para pisos da mangueira empurrando e rodando os mesmos. (Em alguns modelos, rode e separe para desmontar. Para outros modelos, puxe o engate de bloqueio para desmontar).
29. Puxe o cabo e ligue-o à tomada, certifique-se de que o cabo não está enroscado antes de ligar.
30. Para enrolar o cabo, prima o botão do enrolador do cabo. O cabo será automaticamente enrolado.
31. Prima o botão Ligar/Desligar para ligar o aspirador.
32. Para aumentar/diminuir a sucção, ajuste o regulador da potência de sucção. A sucção também pode ser regulada manualmente na pega da mangueira ao abrir/fechar o respiradouro.

* Apenas em alguns modelos



Deutsch

Bestmögliche Resultate erzielen

Teppiche: Normaleinstellung der Bodendüse verwenden (33).

Hardböden: Bürsteneinstellung der Bodendüse verwenden (34).

Textilien auf Möbeln/teppichbelegte Stufen im waagrecht-ten Betrieb: Textil-Turbodüse mit Düsen- spitze nach unten verwenden (35).

Textilien auf Möbeln/teppichbelegte Stufen im senkrech-ten Betrieb: Textil-Turbodüse mit Düsen- spitze nach oben verwenden (36).

Lose Teppiche/Vorhänge/leichte Stoffe: Saugleistung reduzieren (37). Bodendüse für lose Teppiche, Polsterdüse für Vorhänge, Kissen usw. verwenden.

Lampen, Bilder und Bücherregale: Staubbürste* verwenden. Beengte Platzverhältnisse: Fugendüse für enge Ecken, Radia- toren usw. verwenden (38).

S-bag®-Anzeige und Wechseln des s-bag®: Für bestmögliche Leistung, den Classic Long Performance s-bag® wechseln, wenn dieser voll ist. Bei der mechanischen s-bag®- Wechselanzeige wird das Anzeigefenster allmählich rot und wird vollständig rot, wenn der Staubbeutel voll ist. Bei der elektronischen s-bag®-Anzeige leuchtet das Anzeigefenster, wenn der Staubbeutel voll ist. Die s-bag®-Wechselanzeige reagiert auch auf eine z.B. durch sehr feine Staub- verursachte Verstopfung des Staubbeutels, die zu einer Verringerung der Saugleistung und einer möglichen Überhitzung des Geräts führt. In diesem Fall den Staubbeutel wechseln, auch wenn dieser noch nicht voll ist. Zum Ableisen der s-bag®- Wechselanzeige muss der Staubsauger eingeschaltet sein.

Austausch des Classic Long Performance s-bag®:

- 39 Der Classic Long Performance s-bag® muss gewechselt werden, wenn die Anzeige anzeigt.
- 40 Den Schlauch entfernen und die Abdeckung öffnen. Den Staubbeutelhalter herausnehmen.
- 41 Staubbeutel s-bag® am Pappstreifen aus der Führungnut ziehen. Auf diese Weise wird der Staubbeutel automatisch verschlossen und das Austreten von Staub verhindert.
- 42 Den neuen s-bag®-Staubbeutel bis zum Anschlag in die Führungsschiene einsetzen und die Abdeckung schließen.

Wir empfehlen den Austausch des Classic Long Performance s-bag® nach der Verwendung von Teppichreinigungspulver oder bei unangenehmem Geruch aus dem Staubsauger.

Hinweis: Nur original Classic Long Performance s-bags® und Filter verwenden.

- Classic Long Performance s-bag® (Bez.-Nr. E201)
- Motorschutzfilter (Bez.-Nr. EF29)
- Mikrofilter (Bez.-Nr. EF17)
- Waschbarer, wiederverwendbarer HEPA H12-Filter (Bez.-Nr. EFH12W)

Classic Long Performance s-bag®

Sicherheitseinrichtung

Den Staubsauger zur Vermeidung von Geräteschäden niemals ohne Staubbeutel betreiben. Eine Sicherheitsvorrichtung verhindert das Schließen der Abdeckung ohne eingesetzten Staubbeutel. Abdeckung nicht gewaltsam schließen.

*Nur bestimmte Modelle

English

Getting the best results

Carpets: Use normal setting of floor nozzle (33).

Hard floors: Use brush setting of floor nozzle (34).

Textiles on furnitures/carpeted stairs in horizontal mode: use the Textile Turbo nozzle with nozzle front down (35).

Textiles on furnitures/carpeted stairs in vertical mode: use the Textile Turbo nozzle with nozzle front up (36).

Loose rugs/curtains/lightweight fabrics: Reduce the suction power (37). Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.

Lamps, pictures and bookshelves: Use the dusting brush*. Confined areas: Use the crevice nozzle for tight corners and radiators etc. (38).

S-bag® indicator and changing the s-bag®: For peak performance the Classic Long Performance s-bag® should be changed when full. The mechanical s-bag® indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full. The electronic s-bag® indicator window will light up when full. If the dust bag should get broken in the cleaner, take cleaner to service centre for cleaning. The s-bag® full indicator may also signify that the bag is blocked (occasionally caused by very fine dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the bag even if it is not full. To check the s-bag® full indicator, the cleaner must be switched on.

To replace the Classic Long Performance s-bag®:

- 39 The Classic Long Performance s-bag® must be replaced when the indicator light is illuminated.
- 40 Remove the hose and open the lid. Remove the dustbag holder.
- 41 Pull the cardboard to take the s-bag® out the grooves. This automatically seals the dustbag and prevents dust from leaking out of the bag.
- 42 Insert a new s-bag® by pushing the cardboard to the end of the grooves in the holder. Replace the holder and close the cover.

We recommend the Classic Long Performance s-bag® is changed after using a carpet cleaning powder or if there is a bad smell from the cleaner.

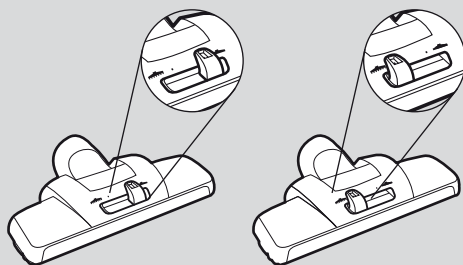
Note: Only use original Classic Long Performance s-bags® and filters.

- Classic Long Performance s-bag® (ref. E201)
- Motor protection filter (ref. EF29)
- Micro filter (ref. EF17)
- Washable reusable HEPA H12 filter (ref. EFH12W)

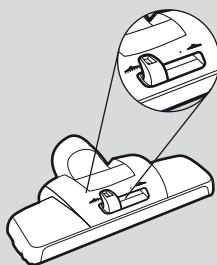
Classic Long Performance s-bag® safety device

To avoid damaging the cleaner, do not use it without a dust bag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dust bag

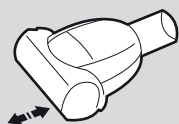
* Certain models only



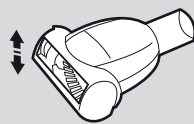
33



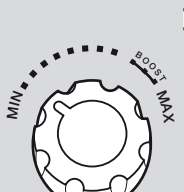
34



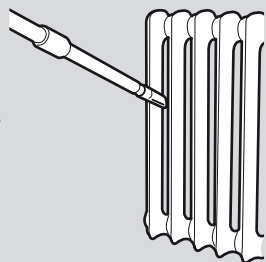
35



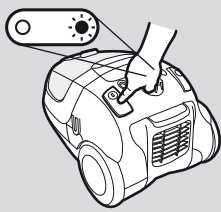
36



37



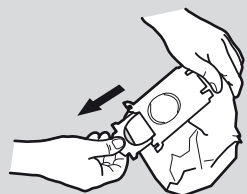
38



39



40



41



42



Français

Comment obtenir les meilleurs résultats

Tapis : Utilisez le suceur avec le réglage "normal" (33).

Sols durs : Utilisez le suceur avec le réglage sur l'autre position "brush" (34).

Meubles capitonnés /escaliers avec de la moquette, pour les surfaces horizontales : utiliser la mini turbobrosse pour textiles avec la partie avant tournée vers le bas (35).

Meubles capitonnés /escaliers avec de la moquette, pour les surfaces verticales : utiliser la mini turbobrosse pour textiles avec la partie avant tournée vers le haut (36).

Tapis non fixés, rideaux, tissus légers : Réduire la puissance d'aspiration (37). Utilisez le suceur pour sols pour les tapis non fixés et le petit suceur pour les rideaux, les coussins, etc.

Lampes, cadres et étagères : Utilisez la brosse meubles*.

Endroits difficiles d'accès : Utilisez le suceur long pour les fentes, les coins, les radiateurs, etc. (38).

Indicateur de remplissage et changement du sac à poussière s-bag®

s-bag® : Pour des performances optimales, changer le sac à poussière s-bag® Classic Long Performance lorsque celui-ci est plein. La fenêtre de l'indicateur mécanique* de remplissage du sac à poussière s-bag® passe progressivement au rouge au fil de l'utilisation de l'aspirateur. Lorsqu'elle est entièrement rouge, le sac est plein. L'indicateur électronique* de remplissage du sac à poussière s-bag® s'allume lorsque le sac est plein. En cas de rupture du sac à poussière dans l'aspirateur, confier l'aspirateur à un Centre Service Agréé pour le nettoyer (Cette opération n'est pas prise en charge dans le cadre de la garantie). L'indicateur de remplissage du sac à poussière s-bag® peut aussi signaler que le sac est obstrué (le plus souvent par des particules de poussière très fines), entraînant une perte de puissance d'aspiration et une surchauffe de l'appareil. Dans ce cas, changer le sac même s'il n'est pas plein. Pour vérifier l'indicateur de remplissage du sac à poussière s-bag®, l'aspirateur doit être allumé et la brosse toujours soulevé du sol.

Pour remplacer le sac à poussière s-bag® Classic Long Performance :

- 39 Le sac à poussière s-bag® Classic Long Performance doit être remplacé lorsque l'indicateur mécanique* devient rouge ou que le voyant s'allume*. 40 Retirez le flexible et ouvrez le couvercle. Retirez le support du sac à poussière.
- 41 Tirez sur la partie cartonnée pour dégager le sac à poussière s-bag® des rainures. Le sac à poussière se ferme alors automatiquement, ce qui empêche la poussière de s'en échapper.
- 42 Insérez un nouveau sac à poussière s-bag® en poussant la partie cartonnée bien au fond des rails du support. Remettez le support en place et fermez le couvercle.

Il est conseillé de changer le sac à poussière s-bag® Classic Long Performance suite à l'utilisation d'une poudre de nettoyage pour moquettes ou lorsqu'une mauvaise odeur émane de l'aspirateur.

Remarque : toujours utiliser des sacs à poussière s-bag® Classic Long Performance et des filtres originaux.

- Sac à poussière s-bag® Classic Long Performance (réf. E201)*
- Filtre de protection du moteur (réf. EF29)
- Microfiltre (réf. EF17)*
- Filtre HEPA H12 lavable et réutilisable (réf. EFH12W)*

Sécurité de présence du sac à poussière s-bag® Classic Long Performance

Pour ne pas endommager l'aspirateur, ne pas l'utiliser sans sac à poussière. Un dispositif de sécurité qui empêche la fermeture du couvercle s'il n'y a pas de sac à poussière est intégré. Surtout ne pas forcer pour fermer le couvercle.

* Suivant les modèles

Español

Logro de los mejores resultados

Alfombras y moquetas: Utilice el modo normal de la boquilla para suelos (33).

Suelos duros: Utilice el modo cepillo de la boquilla para suelos (34).

Telas en muebles o escaleras con moqueta en modo horizontal: Utilice la boquilla turbo para superficies textiles con la parte delantera bajada (35).

Telas en muebles o escaleras con moqueta en modo vertical: Utilice la boquilla turbo para superficies textiles con la parte delantera alzada (36).

Alfombras, cortinas o telas ligeras sueltas: Reduzca la potencia de succión (37). Utilice la boquilla para suelos en alfombras sueltas y la boquilla para tapicería sobre cortinas, cojines, etc.

Lámparas, cuadros y estanterías: Utilice el cepillo para el polvo*.

Zonas estrechas: Utilice la boquilla para hendiduras para esquinas cerradas, radiadores, etc. (38).

Indicador de la bolsa s-bag® y cambio de la bolsa s-bag®: Para obtener el mejor rendimiento, se debe cambiar la bolsa Classic Long Performance s-bag® cuando esté llena. La ventana del indicador mecánico de la bolsa s-bag® irá cambiando a rojo a medida que se llene la bolsa y quedará totalmente rojo cuando se haya llenado por completo. El indicador electrónico de la bolsa s-bag® se encenderá cuando se haya llenado la bolsa. Si la bolsa se rompe dentro del aspirador, debe llevar el aparato al servicio técnico para que lo limpien. El indicador de llenado de la bolsa s-bag® también puede indicar que se ha obstruido la bolsa (puede ocurrir con polvo muy fino). Esto disminuirá la potencia de succión y podría provocar un sobrecalentamiento. Si esto ocurriera, cambie la bolsa aunque no esté llena. Para comprobar el indicador de llenado de la bolsa s-bag®, el aspirador debe estar encendido.

El indicador de llenado de la bolsa s-bag® también puede indicar que se ha obstruido la bolsa (puede ocurrir con polvo muy fino). Esto disminuirá la potencia de succión y podría provocar un sobrecalentamiento. Si esto ocurriera, cambie la bolsa aunque no esté llena. Para comprobar el indicador de llenado de la bolsa s-bag®, el aspirador debe estar encendido.

Para cambiar la bolsa Classic Long Performance s-bag®:

- 39 Se debe cambiar la bolsa Classic Long Performance s-bag® cuando se ilumine el indicador.
- 40 Desmonte el tubo flexible y abra la tapa. Quite el soporte de la bolsa.
- 41 Tire del soporte de cartón para sacar la bolsa s-bag® de las guías. Esto sella automáticamente la bolsa y evita que se salga el polvo.
- 42 Introduzca una nueva bolsa s-bag® empujando el soporte de cartón hasta el fondo de las guías del compartimento. Vuelva a colocar el mango y cierre la tapa.

Se recomienda cambiar la bolsa Classic Long Performance s-bag® tras utilizar productos en polvo para limpiar alfombras o si desprende un olor desagradable.

Nota: Sólo se deben utilizar los filtros y las bolsas originales Classic Long Performance s-bag®.

- Bolsa Classic Long Performance s-bag® (ref. E201)
- Filtro de protección del motor (ref. EF29)
- Microfiltro (ref. EF17)
- Filtro HEPA H12 lavable y reutilizable (ref. EFH12W)

Dispositivo de seguridad para las bolsas Classic Long Performance s-bag®

Para evitar dañar el aspirador, no lo utilice sin la bolsa. El aspirador dispone de un dispositivo de seguridad que impide que se cierre la tapa si no se ha instalado la bolsa. No intente cerrar la tapa forzándola.

* Solamente en algunos modelos

Português

Obter os melhores resultados

Tapetes: Utilize a posição NORMAL para a escova de pisos (33).

Pisos parquet duros: Utilize a posição de escova BRUSH do bocal de pisos para limpar em profundidade(34).

Têxteis em escadas de madeira/com carpete no modo horizontal: Utilize a escova turbo para têxteis com o bocal puxado para baixo (35).

Têxteis em escadas de madeira/com carpete no modo vertical: Utilize a escova turbo para têxteis com o bocal puxado para cima (36).

Tapetes/cortinas/têxteis ligeiros: Reduza o poder de sucção (37). Utilize o bocal para pisos para tapetes e o bocal para estofos para cortinas, almofadas, etc.

Candeias, quadros e estantes: Utilize a escova pequena do pó*

Zonas confinadas: Utilize o tubo para frestas e rodapés para zonas apertadas, radiadores, etc (38).

Indicador do s-bag® e mudar o s-bag®: Para um desempenho óptimo, o s-bag® Classic Long Performance deve ser mudado quando está cheio. A janela do indicador mecânico do s-bag® irá gradualmente vermelha quando começar a ficar cheio e completamente vermelha quando está cheio. O indicador electrónico do s-bag® acende-se quando está cheio. Se eventualmente o saco do pó se romper no aspirador, leve o aspirador a um centro de assistência para ser limpo. O indicador de cheio do s-bag® também pode significar que o saco está obstruído (ocasionalmente provocado por pó muito fino) o que conduz à perda da capacidade de sucção e pode levar ao sobreaquecimento. Se isto se verificar mude o saco mesmo que não esteja cheio. Para ver o indicador de cheio do s-bag®, o aspirador tem de estar ligado.

Para substituir o s-bag® Classic Long Performance:

- 39 O s-bag® Classic Long Performance terá de ser substituído quando a luz do indicador acender.
- 40 Retire a mangueira e abra a tampa. Remova o suporte do saco de pó
- 41 Puxe o cartão para remover o s-bag® das ranhuras de encaixe. Esta acção fecha automaticamente o saco do pó e impede o pó de sair do saco.
- 42 Insira um s-bag® novo puxando o cartão até ao fim da ranhura do encaixe. Substitua o saco e feche a tampa. Recomendamos a substituição do s-bag® Classic Long Performance quando utilizar um pó de limpeza para tapetes ou se houver um cheiro desagradável no aspirador.

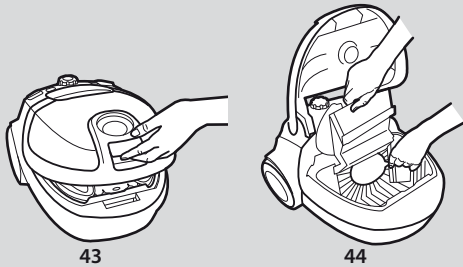
Nota: Utilize apenas s-bags® Classic Long Performance e filtros originais.

- S-bag® Classic Long Performance (ref. E201)
- Filtro de protecção do motor (ref. EF29)
- Microfiltro (ref. EF17)
- Filtro lavável e reutilizável HEPA H12 (ref. EFH12W)

Dispositivo de segurança do s-bag® Classic Long Performance

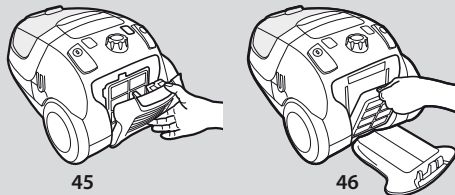
Para evitar que o aspirador avarie, não o ligue sem um saco. Está instalado um dispositivo de segurança que evita que a tampa se feche sem que esteja colocado um saco do pó. Não tente fechar a tampa à força.

* Apenas em alguns modelos



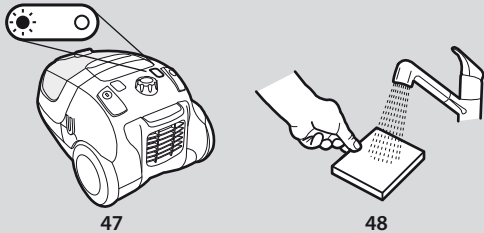
43

44



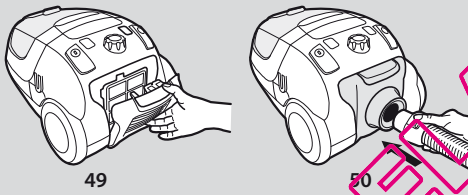
45

46



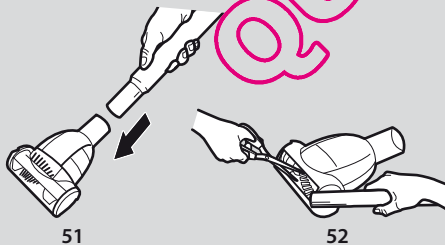
47

48



49

50



51

52

Deutsch

Filteranzeige und Filterwechsel

Den Staubsauger niemals ohne Filter betreiben. Die Filter sollten ungefähr bei jedem fünften Austausch des Staubbeutels gewechselt/gereinigt werden.

Austausch des Motorschutzfilters:

43. Abdeckung des Staubsaugers öffnen.
44. Alten Filter herausheben und durch neuen ersetzen. Richtigen Sitz des Filters prüfen und Abdeckung schließen.

Austausch des Mikrofilters*:

45. Die Verriegelung drücken, um die Filterabdeckung zu öffnen.
46. Alten Filter durch neuen ersetzen. Sicherstellen, dass der Filter richtig eingesetzt und die Abdeckung ordnungsgemäß geschlossen ist.

Reinigen oder Austauschen des HEPA H12-Filters*:

Der HEPA H12-Filter sollte beim Aufleuchten der Anzeigelampe* oder bei jedem fünften Staubbeutel* gereinigt (nur auswaschbarer HEPA-Filter) oder ersetzt werden.

Wenn die Filteranzeige (47)* rot leuchtet, sollte der Filter ausgetauscht werden. Zum Überprüfen der Filteranzeige muss der Staubsauger eingeschaltet und die Düse vom Boden angehoben sein.

47. Filterabdeckung durch Drücken der Verriegelung öffnen und Filtereinheit herausnehmen.
48. Innenseite (verschmutzte Seite) der Filtereinheit nur unter lauwarmem Leitungswasser spülen. Keine Reinigungsmittel verwenden und die empfindliche Filteroberfläche nicht berühren. Gegen den Filterrahmen klopfen, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Den Reinigungsvorgang viermal wiederholen und den Filter an der Luft trocknen lassen. Damit ist die ursprüngliche Filterleistung wieder hergestellt. Die Einheit wieder in den Staubsauger einsetzen und die Abdeckung schließen. Dabei auf richtigen Sitz achten.

Verwenden des Blasanschlusses*

Der Blasanschluss eignet sich unter anderem zum Trocknen von Schuhen oder zum Wegblasen von Laub.

49. Filterabdeckung abnehmen.
50. Abdeckung für Blasanschluss einsetzen. Den Schlauch bis zum hörbaren Einrasten in den Blasanschluss einsetzen.

Verwenden der Textil-Turbodüse

Die Textil-Turbodüse eignet sich zum Entfernen von Staub auf Geweben, Möbeln, Autositzen oder Treppenstufen mit Teppichbelag. Sie lässt sich durch Einstellen der vorderen Düsenabdeckung wahlweise waagrecht oder senkrecht verwenden. Vorsichtsmaßnahmen: Die Düse nur auf Teppichen mit einer Florhöhe unter 15 mm verwenden.

Nicht auf Tierfellen oder losen Teppichen mit langen Fransen verwenden. Um Beschädigungen Ihres Teppichs zu vermeiden die Düse nicht an derselben Stelle belassen, während die Bürste rotiert. Düse nicht über elektrische Kabel führen und unmittelbar nach der Verwendung ausschalten.

51. Textil-Turbodüse an Schläuchen anbringen.

Hinweis: Die Saugleistung kann auch an der Turbodüse durch Öffnen/Schließen der Luftöffnung reguliert werden.

Reinigung der Textil-Turbobürste:

52. Den Netzstecker ziehen und in der Düse verwickelte Fäden etc. zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden.

*Nur bestimmte Modelle

English

Filter indicator and replacing the filters

Never use the cleaner without the filters in place. The filters should be changed/cleaned approximately every fifth dust bag.

To replace the Motor Protection filter:

43. Open the cleaner cover.
44. Lift up the old filter and replace it with a new one, ensuring it is securely in place, and close cover.

To change Micro filter*:

45. Press the catch to open the filter cover.
46. Replace the old filter with a new one ensuring it is securely in place and the cover is properly closed.

Cleaning or replacing the HEPA H12 filter*:

The HEPA H12 filter should be cleaned (washable HEPA filter only) or replaced when the indicator light is on* or every fifth dust bag. When the filter indicator (47)* comes on with a red light, the filter should be changed. To check the filter indicator, the cleaner must be switched on and the nozzle lifted from the floor.

47. Press the catch to open the filter cover and remove filter unit.
48. Rinse the inside (dirty side) of the filter unit under warm tap water only. Do not use cleaning agents and avoid touching the delicate filter surface. Tap the filter frame to remove excess water. Repeat cleaning procedure four times and allow the filter to air dry. The original filtering performance is now restored. Replace the unit back into the cleaner and close cover ensuring it is properly fastened.

Using the blowing outlet*

The blowing outlet can be used for drying damp shoes or clearing leaves etc:

49. Remove the filter cover.
50. Insert the blowing outlet cover. Insert the hose into the blowing outlet until the catches click to engage.

Using the textile turbo nozzle

The textile turbo nozzle is suitable for dust pick-up on fabrics, furniture, car seats or stairs with carpets. It has two modes, horizontal and vertical, by adjusting the nozzle front cover. Precautions: Only use the nozzle on carpets with a pile depth of under 15 mm. Do not use on animal skins or rugs with long fringes. To avoid damaging your carpet, do not keep nozzle stationary whilst brush is rotating. Do not pass nozzle over mains cable and switch off nozzle immediately after use.

51. Attach the textile turbo nozzle to tubes.

Note: Suction can also be regulated on the turbo nozzle by opening/closing air vent.

Cleaning the textile turbo nozzle:

52. Disconnect from mains and remove entangled threads from brush by snipping with scissors. Vacuum up the remaining threads with the help of the vacuum's joining crevice nozzle.

*Certain models only

Français

Indicateur de colmatage du filtre et changement des filtres

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres. Les filtres doivent être remplacés/nettoyés* environ tous les cinq changements de sac à poussière.

Pour changer le filtre de protection du moteur :

- Ouvrir le capot de l'aspirateur et enlever le support sac à poussière.
- Enlever le filtre sale et le remplacer par un filtre neuf. Vérifier qu'il est bien en place, remettre le support sac et refermer le capot.

Pour changer le microfiltre* :

- Appuyer sur le cliquet pour enlever la grille du filtre.
- Remplacer le filtre sale par un filtre neuf. Vérifier qu'il est bien en place et que la grille est correctement mise en place.

Nettoyer ou remplacer le filtre HEPA H12* :

Le filtre HEPA H12 doit être nettoyé (filtre HEPA lavable uniquement) ou remplacé lorsque le voyant lumineux s'allume* ou tous les cinq changements de sac à poussière. Lorsque l'indicateur de filtre sale (47)* s'allume (lumière rouge), il est nécessaire de changer de filtre. Pour vérifier l'indicateur de filtre sale, l'aspirateur doit être allumé et le suceur tenu en l'air.

- Appuyer sur le cliquet pour enlever la grille du filtre et retirer le filtre.
- Rincer l'intérieur (côté sale) du filtre uniquement à l'eau tiède sous le robinet. Ne pas utiliser de produits de nettoyage et éviter de toucher la surface délicate du filtre. Tapoter le cadre du filtre pour éliminer l'excès d'eau. Répéter la procédure de nettoyage quatre fois et laisser le filtre sécher. Les performances de filtration d'origine sont désormais restaurées. Replacer le filtre dans l'aspirateur et remettre en place la grille de filtre. Vérifier qu'elle est bien fixée.

Utiliser la prise soufflerie *

La prise soufflerie peut être utilisée pour sécher des chaussures humides, chasser des feuilles mortes, etc. :

- Retirer la grille du filtre.
- Insérer l'adaptateur "prise soufflerie". Ne pas enlever le filtre de sortie d'air (Microfiltre ou HEPA). Introduire le flexible dans la prise soufflerie jusqu'à ce que le cliquet s'enclenche.

Utiliser la mini turbobrosse pour textiles

La mini turbobrosse pour textiles est conçue pour aspirer la poussière sur les tissus, les meubles capitonnés, les sièges de voiture ou les escaliers recouverts de moquette. Deux modes d'utilisation sont disponibles : horizontal et vertical, en réglant le couvercle avant de la mini turbobrosse. Précautions à prendre : ne pas utiliser la mini turbobrosse sur les tapis de plus de 15 mm d'épaisseur. Ne pas utiliser la mini turbobrosse sur les tapis en peau ou les tapis avec de longues franges. Pour éviter d'abîmer les tapis, ne pas garder la mini turbobrosse immobile pendant que la brosse tourne. Ne pas passer la mini turbobrosse sur le cordon d'alimentation et veiller à l'arrêter immédiatement après utilisation.

- Raccorder la mini turbobrosse pour textiles aux tubes.

Nettoyer la mini turbobrosse pour textiles :

- Débrancher l'aspirateur du secteur, puis retirer les fils emmêlés de la brosse en les coupant avec des ciseaux. Aspirer les fils restants

* Suivant les modèles

Español

Indicador del filtro y cambio de los filtros

No utilice jamás el aspirador sin los filtros. Se deben cambiar o limpiar los filtros cada cinco cambios de bolsa aproximadamente.

Para cambiar el filtro de protección del motor:

- Abra la tapa del aspirador.
- Extraiga el filtro antiguo y sustitúyalo por uno nuevo asegurándose de que queda sujeto firmemente. A continuación, cierre la tapa.

Para cambiar el microfiltro*:

- Presione el cierre para abrir la tapa del filtro.
- Sustituya el filtro antiguo por uno nuevo asegurándose de que queda firmemente sujeto y que la tapa queda correctamente cerrada.

Limpieza o sustitución del filtro HEPA H12*:

El filtro HEPA H12 debe ser lavado (sólo en el caso de los filtros HEPA lavables) o sustituido cuando se encienda el indicador* o cada cinco cambios de bolsa*. Si se ilumina el indicador rojo del filtro (47)*, debe cambiar el filtro. Para comprobar el indicador del filtro, el aspirador debe estar encendido y la boquilla levada del suelo.

- Presione el cierre para abrir la tapa del filtro y extraiga la unidad del filtro.
- Enjuague la parte interior (parte sucia) del filtro solo con agua corriente templada. No utilice ningún producto de limpieza y evite tocar la delicada superficie del filtro. Golpee ligeramente el contorno del filtro para eliminar el agua sobrante. Repita el proceso de limpieza cuatro veces y permita que seque al aire. El filtro habrá recuperado su rendimiento inicial. Vuelva a colocar el filtro en el aspirador y cierre la tapa asegurándose de que queda firmemente cerrada.

Uso de la salida de aire para la función de soplado*

Se puede utilizar la salida de aire para secar zapatos húmedos o quitar hojas, etc.:

- Retire la tapa del filtro.
- Inserte la tapa de la salida de aire. Inserte el tubo flexible en la salida de aire hasta que los cierres emitan un chasquido.

Uso de la boquilla turbo para superficies textiles

La boquilla turbo para superficies textiles es útil para quitar el polvo de telas, muebles, tapicerías de coche, escaleras con moqueta, etc. Tiene dos modos, horizontal y vertical, que se aplican ajustando la tapa frontal de la boquilla. Precauciones: Sólo se debe utilizar esta boquilla sobre alfombras de un grosor máximo de 15 mm. No se debe utilizar sobre pieles de animal ni alfombras con flecos más largos. Para evitar que se deteriore la alfombra, no mantenga la boquilla fija mientras gira el cepillo. No pase la boquilla sobre cables de alimentación y desconéctela en cuanto termine de utilizarla.

- Acopte la boquilla turbo para superficies textiles a los tubos.

Nota: También se puede regular la potencia de succión desde la boquilla turbo abriendo o cerrando el conducto de ventilación.

Limpieza de la boquilla turbo para superficies textiles:

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y utilice las tijeras para eliminar cualquier hilo enredado en el cepillo. aspire los hilos que queden con la ayuda de la boquilla para hendiduras del aspirador.

* Solamente en algunos modelos

Português

Indicador do filtro e substituição dos filtros

Nunca utilize o aspirador sem que os filtros estejam todos colocados. Os filtros devem ser mudados/limpos aproximadamente por cada cinco mudanças do saco de pó.

Para substituir o filtro de protecção do motor:

- Abra a tampa do aspirador.
- Puxe para cima o filtro antigo e substitua-o por um novo, certifique-se de que fica bem colocado, e feche a tampa.

Para substituir o microfiltro*:

- Carregue no engate para abrir o compartimento do filtro.
- Substitua o filtro antigo pelo novo certificando-se de que fica correctamente posicionado e de que o compartimento ficou devidamente fechado.

Limpar ou substituir o filtro HEPA H12*:

O filtro HEPA H12 deve ser limpo (apenas para o filtro HEPA lavável) ou substituído quando acender* a luz do indicador ou por cada cinco mudanças do saco do pó*. Quando acende a luz vermelha do indicador de filtro (47)* significa que o filtro deve ser substituído. Para ver o indicador de filtro, o aspirador tem de estar ligado e a escova não pode estar a tocar no chão.

- Carregue no engate para abrir o compartimento do filtro e remova a unidade do filtro.
- Passar por água tépida apenas (a parte suja) da unidade do filtro. Não utilize agentes de limpeza e evite tocar na superfície delicada do filtro. Bata na estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o procedimento de limpeza quatro vezes e deixe o filtro secar apenas ao ar. O desempenho original do filtro é restaurado. Coloque a unidade novamente no aspirador e feche o compartimento garantindo que fica correctamente posicionado.

Utilizar a ligação para sopro*

A ligação para usar a Função Sopro pode ser utilizada para secar sapatos ou varrer folhas e até para descongelar o congelador, etc:

- Remova o compartimento do filtro.
- Insira o adaptador para ligação de sopro. Insira a mangueira no adaptador para a Função de Sopro até o engate fazer clique ao prender.

Utilização da Escova turbo têxtil

A escova turbo têxtil também pode ser utilizado para apanhar pó em fábricas, móveis, bancos do carro ou escadas com carpetes. Há dois modos de utilização, o horizontal e o vertical, que se ajusta na parte da frente do bocal. Precauções: Utilize a escova apenas em carpetes com uma espessura superior a 15 mm. Não utilize em tapetes de pele ou tapetes com franjas compridas. Para evitar danificar o tapete, não mantenha o bocal parado enquanto a escova está a rodar. Não passe o bocal por fios eléctricos e desligue-o assim que o deixa de utilizar.

Nota: A sucção também pode ser regulada nesta escova turbo ao abrir/fechar o respiradouro.

Limpeza da escova turbo têxtil:

- Desligue-a da corrente e remova os fios emaranhados da escova cortando-os com uma tesoura. Aspire os restantes fios com a ajuda do tubo para frestas que vem com o aspirador.

* Apenas em alguns modelos

Deutsch

Fehlersuche

Der Staubsauger startet nicht.

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.

Der Staubsauger schaltet ab.

- Prüfen, ob der Staubbeutel voll ist. In diesem Fall durch einen neuen ersetzen.
- Sind Düse, Rohr oder Schlauch verstopft?
- Sind die Filter verstopft?

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten AEG-Electrolux- Kundendienstzentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Die Beseitigung von Schlauch- und Filterverstopfungen ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Um Verstopfungen zu vermeiden und die Saugleistung zu erhalten, sollten die Bodendüsen regelmäßig mit Hilfe des Schlauchgriffs gereinigt werden.

Verbraucher-Information

Für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung bzw. durch unbefugtes Öffnen des Gerätes entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Überprüfungen aufgrund von verstopften Filtern können wir nicht kostenfrei durchführen. Bitte überprüfen Sie bei Fehlersymptomen, wie z.B. nachlassende Saugleistung, alle im Gerät befindlichen Filter und reinigen Sie diese ggf. bzw. tauschen Sie diese aus.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.aeg-electrolux.de

Benötigen Sie Zubehör wie Spezialdüse, Filter oder Staubbeutel oder haben Sie Fragen zu Ihrem Gerät, in unserer Kundenbetreuung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Sie erreichen uns montags bis freitags von 8 bis 18.00 Uhr.

ServiceLine Deutschland: 01805-30 60 80
Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

Kundendienst Österreich und Schweiz:

ServiceLine Österreich: 0810-955 200
Aus dem Festnetz der Telecom Austria Euro 0,10/Min.

Service Schweiz:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300
Fax: 062 / 889 93 10
staubsauger@electrolux.ch
www.electrolux.ch

English

Troubleshooting

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

- Check whether the dust bag is full. If so, replace it with a new one.
- Is the nozzle, tube or hose blocked?
- Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised AEG-Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty. The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee. To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzles should be cleaned regularly using the hose handle.

Consumer information

AEG-Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

Please visit our website at www.electrolux.co.uk, or for Customer Care please call 08445 614614. Calls to this number will be charged at 5p per minute at all times from a BT Landline.

Français

Gestion des pannes

L'aspirateur ne se met pas en marche :

- Vous assurer que le câble est branché.
- Vous assurer que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête :

- Regarder si le sac à poussière est plein. Si c'est le cas, le remplacer par un sac neuf.
- Vérifier que le suceur, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
- Vérifier que les filtres sont propres.

De l'eau a été aspirée

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé AEG-Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie. Le débouchage des flexibles obstrués n'est pas couvert par la garantie. Pour éviter toute obstruction et garantir une aspiration normale, les sucs pour sols doivent être nettoyés régulièrement à l'aide de la poignée du flexible.

Informations consommateur

AEG-Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site internet. Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter. Si vous ne trouvez pas les accessoires de votre aspirateur AEG-Electrolux, contactez notre service Consommateurs :

Pour la France :

Service Conseil Consommateurs Electrolux LDA
B.P. 63 02140 VERVINS, Fax: 03 23 91 03 07
E-mail : Serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr
tél : 0820 900 109 (0,118 € TTC la minute depuis un poste fixe)

Pour la Belgique :

E-mail : consumer.services@electrolux.be
tél : 0902/88 488 (0.75 € / min)

Pour le Luxembourg :

ELECTROLUX s.ar.l
7, rue de Bitbourg, L-1273 Luxembourg/Hamm
Call Center; +352 42 431-1
E-mail : consumer-service.luxembourg@electrolux.lu
www.electrolux.lu

Pour la Suisse :

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300
Fax. 062 / 889 93 10
staubsauger@electrolux.ch
www.electrolux.ch

Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique
Décret du 24/03/78).

Français
ELX11048_

Español

Solución de problemas

El aspirador no se pone en funcionamiento.

- Compruebe que el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el enchufe y el cable no están dañados.
- Compruebe si se ha fundido algún fusible.

El aspirador deja de funcionar.

- Compruebe si está llena la bolsa de polvo. En tal caso, cámbiela por otra nueva.
- ¿Se han atascado la boquilla, el tubo o el tubo flexible?
- ¿Están bloqueados los filtros?

Ha entrado agua en el aspirador.

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de AEG-Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía. La garantía no cubre la limpieza de tubos obstruidos. Para evitar obstrucciones y mantener la eficacia de succión, se deben limpiar las boquillas para suelos regularmente con el mango del tubo flexible.

Información al consumidor

AEG-Electrolux declina toda responsabilidad por los daños que pudieran derivarse del uso incorrecto del aparato, así como en aquellos casos en que haya sido manipulado indebidamente. Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte los detalles en nuestro sitio web: www.electrolux.es. Si desea realizar algún comentario sobre el aspirador o sobre el manual de instrucciones de uso, envíenos un mensaje electrónico a la siguiente dirección: clientes@electrolux.com

Visite nuestro sitio Web en www.electrolux.es o si lo desea, llame al Departamento de atención al cliente al número 902 144 145.

Português

Resolução de problemas

O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.

O aspirador pára

- Verifique se o saco do pó está cheio. Se estiver, substitua-o por um novo.
- A escova, tubo ou mangueira estão bloqueados?
- Os filtros estão bloqueados?

Entrou água no aspirador

Será necessário proceder à substituição do motor num centro de assistência AEG-Electrolux autorizado. Os danos causados no motor pela entrada de água não estão cobertos pela garantia. A garantia não cobre a desobstrução de mangueiras bloqueadas. Para evitar bloqueios e manter a eficiência de sucção, os bocais de pisos devem ser limpos com regularidade utilizando a pega da mangueira.

Informação ao consumidor

A AEG-Electrolux recusa qualquer responsabilidade por danos decorrentes de uma utilização indevida do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo.

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para mais detalhes visite o nosso site em: www.aeg-electrolux.com.pt

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Utilização, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para: floorcare@electrolux.com

Se tiver dificuldades em encontrar um acessório ou se desejar saber a morada dum Serviço de Assistência Técnica próximo do seu domicílio, não hesite em contactar-nos no número de telefone : +351.21.440 39 00



Nederlands

Accessoires

1. Staubbeutel (Classic Long 1. Stofzakken (Classic Long Performance s-bag)
2. Draaislang en handvat met handmatige zuigkrachtkontroler
3. Stofmagneet, combinatie tapijt / harde vloer zuigmond
4. Smalle zuigmond
5. Turbo zuigmond
6. Zuigmond voor bekleding*
7. Stofborstel*
8. Verlengbuizen (x2)*
9. Telescopische buis*
10. Kap voor blaasfunctie*
11. Harde vloer zuigmond*
12. Turbozuigmond*

Veiligheidsinstructies

Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de serviceagent of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden. Gebruik de stofzuiger nooit als de kabel beschadigd is. Schade aan de kabel van het apparaat valt niet onder de garantie.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid. Let op dat kinderen niet spelen met het apparaat. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Waarschuwing:

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

- Zuig nooit water op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.

Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

Gebruik de stofzuiger nooit voor de volgende zaken:

- In natte ruimtes.
- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Scherpe voorwerpen.
- Hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
- Fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

Vorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer:

Controleer regelmatig of het snoer niet is beschadigd. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer is beschadigd. Schade aan het snoer van de machine valt niet onder de garantie.

Als de stekkerdraad beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn serviceagent of gelijk gekwalificeerde personen om een ongeluk te voorkomen. Verwijder de stekker uit het stopcontact voor reiniging of onderhoud aan het apparaat.

*Alleen bepaalde modellen

Italiano

Accessori

1. Sacchetto raccogli-polvere (Classic Long Performance s-bag*)
2. Tubo girevole e impugnatura con controllo manuale della potenza d'aspirazione
3. Spazzola ad effetto calamita tappeti/ piastrelle/parquet
4. Bocchetta per fessure
5. Turbospazzola per tessuti
6. Spazzola per imbottiti*
7. Spazzola per la polvere*
8. Tubi di prolunga (x2)*
9. Tubo telescopico*
10. Calotta per funzione soffiante*
11. Spazzola parquet e pavimenti duri*
12. Turbo spazzola*

Norme di sicurezza

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata per evitare rischi. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato. Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto dalla garanzia.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.

Tenere i bambini sotto supervisione per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Avvertenza:

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici.

- Non aspirare acqua
 - Non immergere in acqua per la pulizia
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile. Non utilizzare in caso di danni.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere, ad esempio.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al motore. Tali danni non sono coperti dalla garanzia. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Precauzioni per il cavo elettrico

Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato. Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto da garanzia.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata per evitare rischi. Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di pulire o fare manutenzione dell'apparecchio.

* Solo per alcuni modelli

Ελληνικά

Εξαρτήματα

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Σκούλα σκόνης (Classic Long Performance sbag *) | 6. Ακροφύσιο ταπετσαρίας* |
| 2. Περιστεροφόμο λαστίχο και λαβή με χειροκίνητο έλεγχο αναρρόφησης | 7. Βούρτσα για ξεσκόνισμα* |
| 3. Μαγνητικό πέλμα για χαλιά και σκληρά δάπεδα | 8. Σωλήνες προέκταση (x2)* |
| 4. Εξάρτημα για στενές κοιλότητες | 9. Τηλεσκοπικός σωλήνας* |
| 5. Πέλμα turbo για υφασμάτινες επιφάνειες | 10. Κάλυμμα λειτουργίας εισροής αέρα |
| | 11. Πέλμα για ξύλινα δάπεδα |
| | 12. Πέλμα Turbo* |

Προφυλάξεις ασφαλείας

Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο. Η φθορά στο καλώδιο της συσκευής δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Πρέπει να επιβλέπεται τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Αφαιρέστε το φιλτράκι από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Προσοχή:

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις.

- Μην αναρροφάτε νερό
- Μην τη βυθίζετε στο νερό για καθαρισμό

Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει κάποια φθορά.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κλπ.
- Εάν το προστατευτικό περίβλημα φαίνεται κατεστραμμένο.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα.
- Για καυτή ή κρύα στάχτη, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.
- Για λεπτή σκόνη, για παράδειγμα, σκόνη από ασβέστη, τσιμέντο, αλεύρι ζεστή ή κρύα στάχτη.

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα της. Τέτοιου είδους βλάβη δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

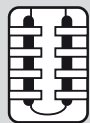
Προφυλάξεις για το ηλεκτρικό καλώδιο:

Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φθοράς του καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι φθαρμένο. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της συσκευής. Σε περίπτωση ελαττωματικού καλωδίου, πρέπει να αντικατασταθεί από το σέρβις πωλητών ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

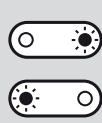
* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα



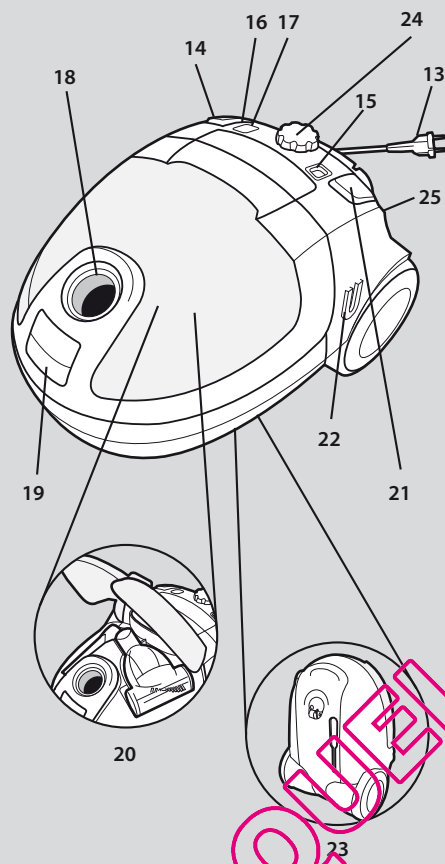
15



16



17



Nederlands

Funcities van de Maximus-reeks

13. Netsnoer
14. Knop van snoerprolmechanisme
15. Stopcontact voor het gebruik van elektrisch aangedreven hulpstukken*
16. Mechanische volaanduiding* s-bag® Classic Long Performance
17. Elektronische volaanduiding* s-bag® Classic Long Performance en filtervolaanduiding*
18. Aansluiting voor de slang
19. Klepontgrendeling voor het s-bag® Classic Long Performance-compartiment
20. Opbergruimte voor accessoires
21. Aan/Uit-knop
22. Parkeerstand voor buis en mondstuk, indien in gebruik
23. Opslagsleuf voor buis en mondstuk, indien niet in gebruik
24. Turbozuigkrachtregelaar
25. Blaasuitgang*

Italiano

Caratteristiche della serie Maximus

13. Cavo di alimentazione
14. Pulsante di riavvolgimento cavo
15. Uscita di alimentazione per l'utilizzo degli strumenti con alimentazione*
16. Indicatore meccanico di sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance pieno*
17. Indicatore elettronico di sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance pieno*
18. Connessione del flessibile
19. Fermo di rilascio del coperchio per il compartimento s-bag® Classic Long Performance
20. Compartimento per accessori
21. Pulsante On/Off
22. Posizione di parcheggio per tubo e bocchetta durante l'utilizzo
23. Alloggiamento di custodia per tubo e bocchetta se inutilizzati
24. Regolatore di potenza del Power Booster
25. Uscita dell'aria*

*Alleen bepaalde modellen

* Solo per alcuni modelli



Ελληνικά

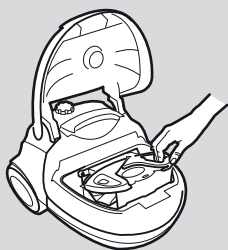
Χαρακτηριστικά της σειράς Maximus

13. Καλώδιο ρεύματος
14. Κουμπί αναδίπλωσης καλωδίου
15. Πρίζα ρεύματος για τη χρήση των εργαλείων ρεύματος*
16. Ένδειξη γεμάτης σακούλας s-bag® Mechanical Classic Μεγάλης Διάρκειας*
17. Ένδειξη γεμάτης σακούλας* s-bag® και ένδειξη γεμάτου φίλτρου* Electronic Classic Μεγάλης Διάρκειας
18. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
19. Ασφάλεια αποδέσμευσης καλύμματος για τη θήκη της σακούλας s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας
20. Θήκη εξαρτημάτων
21. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
22. Θέση στάθμευσης για το σωλήνα και το ακροφύσιο όταν χρησιμοποιείται
23. Θέση στάθμευσης για το σωλήνα και το ακροφύσιο όταν χρησιμοποιείται
24. Ρυθμιστής χειριστηρίου αναρρόφησης ενίσχυσης ισχύος
25. Υποδοχή φυσήματος*

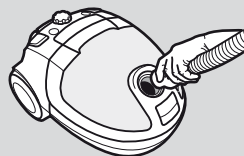
QUEL'ASPIRATEUR.COM

* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

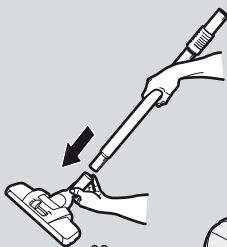




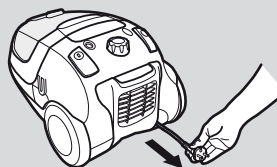
26



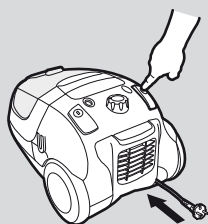
27



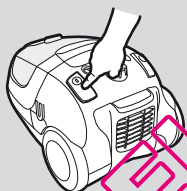
28



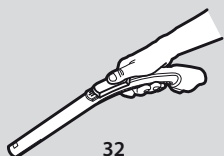
29



30



31



32

Nederlands

Funcities van de Maximus-reeks

13. Netsnoer
14. Knop van snoerprolmechanisme
15. Stopcontact voor het gebruik van elektrisch aangedreven hulpstukken*
16. Mechanische volaanduiding* s-bag® Classic Long Performance
17. Elektronische volaanduiding* s-bag® Classic Long Performance en filtervolaanduiding*
18. Aansluiting voor de slang
19. Klepontgrendeling voor het s-bag® Classic Long Performance-compartiment
20. Opbergruimte voor accessoires
21. Aan/Uit-knop
22. Parkeerstand voor buis en mondstuk, indien in gebruik
23. Opslagsleuf voor buis en mondstuk, indien niet in gebruik
24. Turbozuigkrachtregelaar
25. Blaausuitgang*

Italiano

Caratteristiche della serie Maximus

13. Cavo di alimentazione
14. Pulsante di riavvolgimento cavo
15. Uscita di alimentazione per l'utilizzo degli strumenti con alimentazione*
16. Indicatore meccanico di sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance pieno*
17. Indicatore elettronico di sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance pieno*
18. Connessione del flessibile
19. Fermo di rilascio del coperchio per il compartimento sbag® Classic Long Performance
20. Compartimento per accessori
21. Pulsante On/Off
22. Posizione di parcheggio per tubo e bocchetta durante l'utilizzo
23. Alloggiamento di custodia per tubo e bocchetta se inutilizzati
24. Regolatore di potenza del Power Booster
25. Uscita dell'aria*

QUEL'ASPIRATEUR.COM

*Alleen bepaalde modellen

20

* Solo per alcuni modelli



Ελληνικά

Χαρακτηριστικά της σειράς Maximus

13. Καλώδιο ρεύματος
14. Κουμπί αναδίπλωσης καλωδίου
15. Πρίζα ρεύματος για τη χρήση των εργαλείων ρεύματος*
16. Ένδειξη γεμάτης σακούλας s-bag® Mechanical Classic Μεγάλης Διάρκειας*
17. Ένδειξη γεμάτης σακούλας* s-bag® και ένδειξη γεμάτου φίλτρου* Electronic Classic Μεγάλης Διάρκειας
18. Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα
19. Ασφάλεια αποδέσμευσης καλύμματος για τη θήκη της σακούλας s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας
20. Θήκη εξαρτημάτων
21. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
22. Θέση στάθμευσης για το σωλήνα και το ακροφύσιο όταν χρησιμοποιείται
23. Θέση στάθμευσης για το σωλήνα και το ακροφύσιο όταν χρησιμοποιείται
24. Ρυθμιστής χειριστηρίου αναρρόφησης ενίσχυσης ισχύος
25. Υποδοχή φυσήματος*

QUEL'ASPIRATEUR.COM

* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα





Nederlands

Voor het beste resultaat

Tapijt: Gebruik de normale stand van het mondstuk (33).

Harde vloeren: Gebruik de borstelstand van het mondstuk (34).

Textiel op meubels/beklede trappen in horizontale modus: gebruik het textielturbomondstuk met de voorkant van het mondstuk omlaag (35).

Textiel op meubels/beklede trappen in verticale modus: gebruik het textielturbomondstuk met de voorkant van het mondstuk omhoog (36).

Losse vloerkleden, gordijnen, lichtgewicht stoffen: Verminder de zuigkracht (37). Gebruik voor losse vloerkleden het mondstuk voor harde vloeren en voor gordijnen, kussens, enz. het mondstuk voor stoffering.

Lampen, schilderijen en boekenplanken: Gebruik de stofborstel*.

Krappe ruimten: Gebruik voor scherpe hoeken, radiatoren, enz. het mondstuk voor kieren (38).

S-bag®-indicator en de s-bag® vervangen: Voor het beste resultaat vervangt u de s-bag® Classic Long Performance als deze vol is. Het mechanische s-bag®-indicatievenster wordt langzaam rood als de stofzuigerzak zich vult en is helemaal rood als deze vol is. Het elektronische s-bag®-indicatievenster gaat branden op als de stofzuigerzak vol is. Als de stofzak kapot gaat in de stofzuiger, brengt u de stofzuiger naar het servicecentrum om deze te laten reinigen.

De s-bag®-volaanduiding kan ook betekenen dat de stofzak is verstoppt (soms veroorzaakt door heel fijn stof) waardoor zuigkrachtverlies optreedt, hetgeen kan leiden tot oververhitting. Vervang in dit geval de stofzak, ook al is deze niet vol. De stofzuiger moet aan staan om de s-bag®-volaanduiding te kunnen aflezen.

S-bag® Classic Long Performance vervangen:

39. Als het indicatorlampje gaat branden, moet u de s-bag® Classic Long Performance vervangen.

40. Verwijder de slang en open de klep. Verwijder de stofzakhouder.

41. Trek aan het karton om de s-bag® uit de insteekhouder te halen. De stofzak wordt automatisch gesloten, zodat er geen stof kan ontsnappen.

42. Plaats een nieuwe s-bag® door het karton tot aan het einde van de groeven in de houder te schuiven. Zet de houder terug in de oorspronkelijke stand en sluit de klep.

Wij raden u aan de s-bag® Classic Long Performance te vervangen nadat u een tapijtreiniger in poedervorm hebt gebruikt of als er bij het stofzuigen een vieze geur uit de stofzuiger komt.

Opmerking: gebruik alleen de originele s-bag® Classic Long Performance en originele filters.

- S-bag® Classic Long Performance (ref.nr. E201)
- Motorbeschermingsfilter (ref.nr. EF29)
- Microfilter (ref.nr. EF17)
- Uitwasbaar HEPA H12-filter (ref.nr. EFH12W)

Veiligheidsvoorziening s-bag® Classic Long Performance

Gebruik de stofzuiger niet zonder stofzak om schade aan de stofzuiger te voorkomen. De stofzuiger is voorzien van een veiligheidsmechanisme, waardoor de klep niet kan worden gesloten wanneer er geen stofzak is geplaatst. Probeer de klep nooit met kracht te sluiten

*Alleen bepaalde modellen

Italiano

Per ottenere i migliori risultati

Tappeti: Utilizzare l'impostazione normale della bocchetta per pavimenti (33).

Pavimenti duri: Utilizzare l'impostazione di spazzola della bocchetta per pavimenti (34).

Tessuti su mobili/scale con tappeti in posizione orizzontale: utilizzare la bocchetta Turbo per tessuti con la parte anteriore della bocchetta rivolta verso il basso (35).

Tessuti su mobili/scale con tappeti in posizione verticale: utilizzare la bocchetta Turbo per tessuti con la parte anteriore della bocchetta rivolta verso l'alto (36).

Rivestimenti non tessuti/idei/tessuti leggeri: Ridurre la potenza di aspirazione (37). Utilizzare la bocchetta per pavimenti per tessuti non tesi e la bocchetta per tappezzeria per tende, cuscini e così via.

Lampade, quadri e mensole: Utilizzare la spazzola per la polvere*.

Are e limitate: Utilizzare la bocchetta per fessure per gli angoli nascosti, i termosifoni e così via (38).

Indicatore s-bag® e sostituzione del sacchetto raccogli-polvere s-bag®:

Per ottenere prestazioni ottimali è necessario sostituire il sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance quando è pieno. La finestra dell'indicatore meccanico s-bag® diverrà gradualmente rossa durante il riempimento e del tutto rossa quando il sacchetto è pieno. La finestra dell'indicatore elettronico s-bag® si illuminerà quando il sacchetto è pieno. Se il sacchetto raccogli-polvere dovesse rompersi quando si trova nell'aspirapolvere, portare l'aspirapolvere al centro di assistenza per la pulitura.

L'indicatore s-bag® di sacchetto pieno può anche indicare che il sacchetto è bloccato (talvolta a causa di polvere molto sottile); ciò provocherà la perdita di aspirazione e potrebbe provocare un surriscaldamento. In tal caso, sostituire il sacchetto anche se non è pieno. Per controllare l'indicatore s-bag® di sacchetto pieno, è necessario accendere l'aspirapolvere.

Classic Long Performance:

39. Il sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance deve essere sostituito quando l'indicatore è acceso.
40. Rimuovere il flessibile e aprire il coperchio. Alzare il supporto del sacchetto raccogli-polvere.
41. Tirare il cartone per estrarre il sacchetto s-bag® dalle scanalature. In tal modo il sacchetto raccogli-polvere si chiude automaticamente, evitando la fuoriuscita di polvere.
42. Inserire un nuovo sacchetto s-bag® spingendo il cartone lungo la scanalatura del supporto. Sistemare il supporto e chiudere il coperchio.

Si consiglia di sostituire il sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance dopo l'utilizzo di detersivi in polvere per tappeti o se dall'aspirapolvere proviene un odore sgradevole.

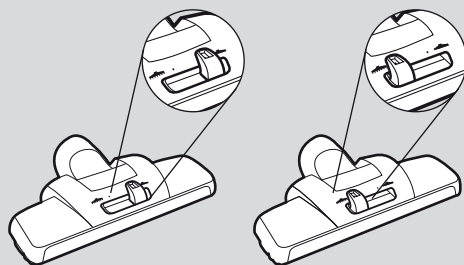
Nota: utilizzare solo sacchetti raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance e filtri originali.

- Sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance (rif. E201)
- Filtro di protezione motore (rif. EF29)
- Microfiltro (rif. EF17)
- Filtro HEPA H12 lavabile e riutilizzabile (rif. EFH12W)

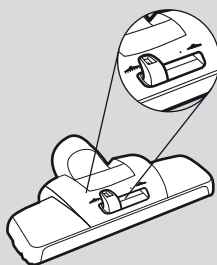
Dispositivo di sicurezza del sacchetto raccogli-polvere s-bag® Classic Long Performance

Per evitare di danneggiare l'aspirapolvere, non utilizzarlo senza un sacchetto raccogli-polvere. Un dispositivo di sicurezza installato sull'aspirapolvere impedisce la chiusura del coperchio se manca il sacchetto raccogli-polvere. Non forzare il coperchio per chiuderlo.

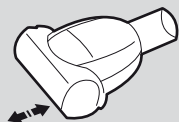
* Solo per alcuni modelli



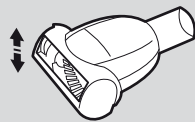
33



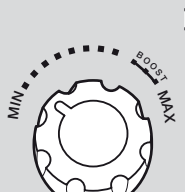
34



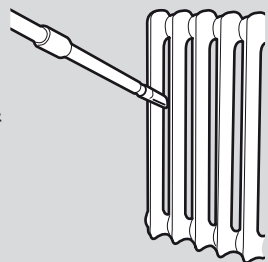
35



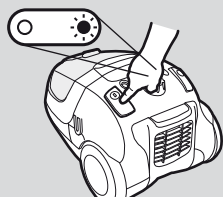
36



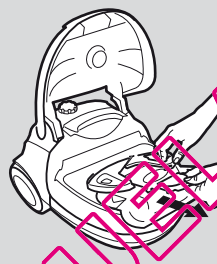
37



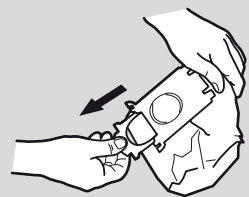
38



39



40



41



42



Ελληνικά

Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα

Χαλιά: Χρησιμοποιήστε την κανονική ρύθμιση του ακροφυσίου δαπέδου (33).

Σκληρά δάπεδα: Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση βούρτσας του ακροφυσίου δαπέδου (34).

Υφασμάτινες επιφάνειες σε έπιπλα/σκάλες με μοκέτα

στην οριζόντια λειτουργία: χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο Turbo Υφασμάτων Επιφανειών με το μπροστινό μέρος του ακροφυσίου προς τα κάτω (35).

Υφασμάτινες επιφάνειες σε έπιπλα/σκάλες με μοκέτα

στην κάθετη λειτουργία: χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο Turbo Υφασμάτων Επιφανειών με το μπροστινό μέρος του ακροφυσίου προς τα πάνω (36).

Χαλαρά χαλιά/κουρτίνες/ελαφρά υφάσματα: Μειώστε την ισχύ αναρρόφησης (37). Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο δαπέδου για χαλαρά χαλιά και το ακροφύσιο ταπετσαριών για κουρτίνες, μαξιλάρια, κλπ.

Φωτιστικά, φωτογραφίες και ράφια: Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα για ξεσκόνισμα*.

Περιορισμένοι χώροι: Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για γωνίες, καλοριφέρ, κλπ. (38).

Ένδειξη σακούλας s-bag® και αλλαγή της σακούλας s-bag®:

Για άριστη απόδοση, θα πρέπει να αδειάζετε τη σακούλα s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας όταν γεμίζει. Το παράθυρο μηχανικής ένδειξης της σακούλας s-bag® θα γίνεται σταδιακά κόκκινο όταν γεμίζει και τελειώς κόκκινο όταν έχει γεμίσει. Το παράθυρο ηλεκτρονικής ένδειξης της σακούλας s-bag® θα ανάψει όταν έχει γεμίσει. Αν η σακούλα σκόνης σκιστεί μέσα στην ηλεκτρική σκούπα, πηγαίνετε την ηλεκτρική σκούπα στο κέντρο σέρβις για καθαρισμό.

Η ένδειξη γεμάτης σακούλας s-bag® μπορεί επίσης να υποδεικνύει ότι η σακούλα έχει φράξει (μερικές φορές προκαλείται από πολύ λεπτή σκόνη), το οποίο θα προκαλέσει απώλεια αναρρόφησης και μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, αλλάξτε τη σακούλα, ακόμη και αν δεν είναι γεμάτη. Για να ελέγξετε την ένδειξη γεμάτης σακούλας s-bag®, η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη.

Για να αντικαταστήσετε τη σακούλα s-bag®

Classic Μεγάλης Διάρκειας:

39. Η σακούλα s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας πρέπει να αντικαθίσταται όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία.
40. Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα και ανοίξτε το καπάκι. Αφαιρέστε τη θήκη της σακούλας.
41. Τραβήξτε το χαρτόνι για να αφαιρέσετε τη σακούλα s-bag® από τις εγχοπές. Αυτό θα σφραγίσει αυτόματα τη σακούλα, ώστε να αποφευχθεί η διαρροή σκόνης από αυτή.
42. Τοποθετήστε μια νέα σακούλα s-bag® σπρώχνοντας το χαρτόνι στις εγχοπές της θήκης. Αντικαταστήστε τη θήκη και κλείστε το κάλυμμα.

Συστήνουμε να αλλάζετε τη σακούλα s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας έπειτα από τη χρήση σκόνης καθαρισμού χαλιού ή αν αναδίδεται κάποια άσχημη οσμή από την ηλεκτρική σκούπα.

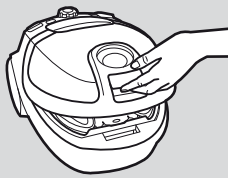
Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά φίλτρα και τις αυθεντικές σακούλες s-bags® Classic Μεγάλης Διάρκειας.

- Σακούλες s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας (κωδ. E201)
- Φίλτρο προστασίας κινητήρα (κωδ. EF29)
- Μικροφίλτρο (κωδ. EF17)
- Πλενόμενο επαναχρησιμοποιήσιμο φίλτρο HEPA H12 (κωδ. EFH12W)

Μηχανισμός ασφαλείας της σακούλας s-bag® Classic Μεγάλης Διάρκειας

Για να αποφύγετε τη βλάβη της ηλεκτρικής σκούπας, μην επαναχρησιμοποιείτε χωρίς τη σακούλα σκόνης. Ο μηχανισμός ασφαλείας που διαθέτει εμποδίζει το κάλυμμα να κλείσει όταν δεν υπάρχει τοποθετημένη σακούλα. Μη δοκιμάσετε να κλείσετε το κάλυμμα δια της βίας.

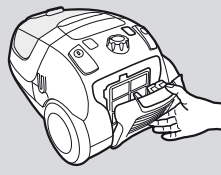
* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα



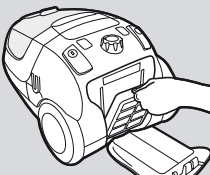
43



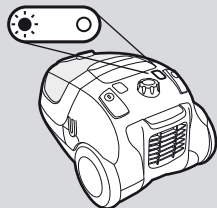
44



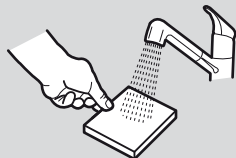
45



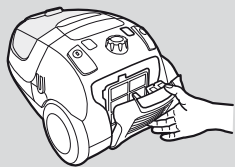
46



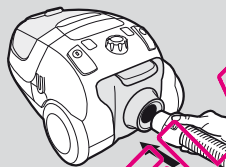
47



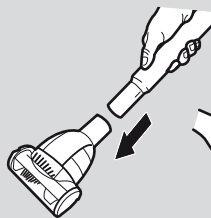
48



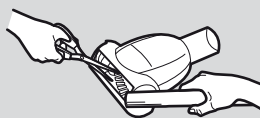
49



50



51



52

Nederlands

Filterindicator en filters vervangen

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filter. Vervang/reinig de filters nadat de stofzak ongeveer vijf keer is vervangen.

Motorbeschermingsfilter vervangen:

43. Open de klep van de stofzuiger.
44. Verwijder het oude filter en vervang dit door een nieuw filter. Zorg ervoor dat dit op de juiste plaats zit en sluit de klep.

Microfilter* vervangen:

45. Druk op de vergrendeling om de filterklep te openen.
46. Vervang het oude filter door een nieuw filter, zorg dat dit op de juiste plaats zit en controleer of de klep goed is gesloten.

HEPA H12-filter* reinigen of vervangen:

Als het indicatielampje* brandt of bij elke vijfde stofzak* moet u het HEPA H12-filter reinigen (enkel het uitwasbare HEPA-filter) of vervangen. Vervang het filter als het filterlampje (47)* rood brandt. Als u de filterindicator wilt bekijken, moet u eerst de stofzuiger inschakelen en het mondstuk van de vloer tillen.

47. Druk op de vergrendeling om de filterklep te openen en de filterunit te verwijderen.
48. Spoel de binnenkant (vuile kant) van de filterunit enkel af onder lauw stromend water. Gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het kwetsbare filteroppervlak niet aan. Klop op het filterframe om het overtollige water te verwijderen. Herhaal deze reinigingsprocedure vier keer en laat de filter vervolgens aan de lucht drogen. De oorspronkelijke filtercapaciteit is nu hersteld. Plaats de unit terug in de stofzuiger en sluit de klep. Zorg ervoor dat deze goed is gesloten.

Het gebruik van de blaasuitgang*

U kunt de blaasuitgang gebruiken om vochtige schoenen te drogen of als blaasblazer.

49. Verwijder de filterklep.
50. Plaats de blaasuitgangklep. Plaats de slang in de blaasuitgang totdat deze vastklikt.

Het gebruik van het textielturbomondstuk

Het textielturbomondstuk is geschikt om stof te verwijderen van textiel, meubels, autozittingen of trapbekleding. Dit mondstuk kan zowel horizontaal als verticaal worden gebruikt. U hoeft alleen de voorklep van het mondstuk aan te passen. Voorzorgsmaatregelen: gebruik het turbomondstuk alleen op vloerkleden met een pooldikte van minder dan 15 mm. Gebruik dit niet op dierenhuiden of vloerkleden met lange franjes. Let op dat u het tapijt niet beschadigt door het mondstuk lang op één plaats te houden terwijl de borstel ronddraait. Beweeg het mondstuk niet over netsnoeren en zet de stofzuiger meteen na gebruik weer uit.

51. Bevestig het textielturbomondstuk aan de buizen.

Opmerking: u kunt de zuigkracht ook regelen door de ventilatieopening op het turbomondstuk te openen of te sluiten.

Textielturbomondstuk reinigen:

52. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder alle in de borstel verwarde draadjes door deze met een schaar weg te knippen. Zuig de resterende draadjes op met behulp van het mondstuk voor kieren van de stofzuiger.

*Alleen bepaalde modellen

Italiano

Indicatore filtro e sostituzione dei filtri

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza i filtri posizionati. I filtri vanno sostituiti/puliti circa ogni cinque sacchetti raccogli-polvere utilizzati.

Per sostituire il filtro di protezione motore:

43. Aprire il coperchio dell'aspirapolvere.
44. Estrarre il filtro vecchio e sostituirlo con uno nuovo, accertandosi di averlo posizionato correttamente, quindi chiudere il coperchio.

Per sostituire il microfiltro:

45. Premere il fermo per aprire il coperchio del filtro.
46. Sostituire il filtro vecchio con uno nuovo, accertandosi di averlo posizionato correttamente e di aver chiuso correttamente il coperchio.

Pulizia o sostituzione del filtro HEPA H12*:

Il filtro HEPA H12 deve essere pulito (solo il filtro HEPA lavabile) o sostituito se la luce dell'indicatore è accesa* oppure ogni cinque sacchetti raccogli-polvere utilizzati*. Se l'indicatore del filtro (47)* si illumina di rosso, è necessario sostituire il filtro. Per controllare la spia del filtro, l'aspirapolvere deve essere acceso e la bocchetta sollevata dal suolo.

47. Premere il fermo per aprire il coperchio del filtro e rimuovere il filtro.
48. Sciacquare la parte interna (la parte sporca) del filtro utilizzando solo acqua calda di rubinetto. Non utilizzare detersivi ed evitare di toccare la superficie delicata del filtro. Battere delicatamente sul telaio del filtro per rimuovere l'acqua in eccesso. Ripetere la procedura di pulizia per quattro volte e far asciugare il filtro all'aria. In tal modo vengono ripristinate le prestazioni originali del filtro. Posizionare nuovamente il filtro nell'aspirapolvere e chiudere il coperchio, accertandosi di averlo fissato correttamente.

Utilizzo della funzione soffiante*

La funzione soffiante può essere utilizzata per asciugare scarpe umide, per rimuovere foglie e così via:

49. Rimuovere il coperchio del filtro.
50. Inserire il coperchio per la funzione soffiante. Inserire il flessibile nell'uscita d'aria finché i fermi non si bloccano con uno scatto.

Uso della bocchetta Turbo per tessuti

La bocchetta Turbo per tessuti è ideale per aspirare polvere da tessuti, mobili, sedili di auto o scale con tappeti. Sono disponibili due modalità, orizzontale e verticale, ottenibili regolando il coperchio anteriore della bocchetta. Precauzioni: utilizzare la bocchetta solamente su tappeti con una profondità di tessitura inferiore a 15 mm. Non utilizzare su pelle di animale o su rivestimenti con frange lunghe. Per evitare di danneggiare il tappeto, non tenere ferma la bocchetta mentre la spazzola ruota. Non passare la bocchetta sul cavo di alimentazione e spegnere la bocchetta immediatamente dopo l'utilizzo.

51. Attaccare la bocchetta Turbo per tessuti ai tubi.

Nota: l'aspirazione può essere regolata anche sulla bocchetta Turbo aprendo o chiudendo lo sfianto.

Pulizia della bocchetta Turbo per tessuti:

52. Scollegare l'aspirapolvere dalla rete elettrica e rimuovere le fibre attorcigliate dalla spazzola tagliandole con le forbici. Aspirare le restanti fibre utilizzando la bocchetta per fessure di congiungimento dell'aspirapolvere.

* Solo per alcuni modelli

Ελληνικά

Ένδειξη φίλτρου και αντικατάσταση των φίλτρων

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς να βρίσκονται τα φίλτρα στη θέση τους. Τα φίλτρα θα πρέπει να αλλάζονται/καθαρίζονται περίπου κάθε πέμπτη σακούλα σκόνης.

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο Προστασίας Κινητήρα:

43. Ανοίξτε το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας.
44. Ανασηκώστε το παλιό φίλτρο και αντικαταστήστε το με ένα καινούριο, βεβαιωθείτε ότι έχει μπει σωστά στη θέση του και κλείστε το κάλυμμα.

Για να αλλάξετε το Μικροφίλτρο*:

45. Πιέστε την ασφάλεια για να ανοίξετε το κάλυμμα του φίλτρου.
46. Αντικαταστήστε το παλιό φίλτρο με ένα καινούριο και βεβαιωθείτε ότι έχει μπει σωστά στη θέση του και ότι το κάλυμμα έχει κλείσει σωστά.

Καθαρισμός ή αντικατάσταση του φίλτρου HEPA H12*:

Το φίλτρο HEPA H12 θα πρέπει να καθαρίζεται (μόνο πλενόμενο φίλτρο HEPA) ή να αντικαθίσταται όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία* ή κάθε πέμπτη σακούλα σκόνης*. Όταν η ένδειξη του φίλτρου (47)* ανάβει με μια κόκκινη λυχνία, θα πρέπει να αλλάξετε το φίλτρο. Για να ελέγξετε το δείκτη του φίλτρου, η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη και το ακροφύσιο ανασηκωμένο.

47. Πιέστε την ασφάλεια για να ανοίξετε το κάλυμμα του φίλτρου και να αφαιρέσετε τη μονάδα του φίλτρου.
48. Ξεπλύνετε το εσωτερικό (βρώμικη πλευρά) της μονάδας του φίλτρου κάτω από ζεστό νερό βρύσης μόνο. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και μην αγγίζετε την ευαίσθητη επιφάνεια του φίλτρου. Χτυπήστε ελαφρά το πλαίσιο του φίλτρου για να απομακρύνετε το παραπανίσιο νερό. Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού τέσσερις φορές και αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει. Η αρχική απόδοση του φίλτρου έχει τώρα αποκατασταθεί. Επανατοποθετήστε τη μονάδα στην ηλεκτρική σκούπα, κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει σωστά.

Χρήση της υποδοχής φυσήματος*

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή φυσήματος για να στεγνώσετε υγρά παπούτσα ή για να καθαρίσετε κάποιο χώρο από φύλλα, κλπ.

49. Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου.
50. Εισαγάγετε το κάλυμμα της υποδοχής φυσήματος. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα στην υποδοχή φυσήματος έως ότου ασφαλίσει στη θέση της με ένα κλικ.

Χρήση του εξαρτήματος turbo υφασμάτων επιφανειών

Το ακροφύσιο turbo υφασμάτων επιφανειών είναι κατάλληλο για την αφαίρεση σκόνης από υφάσματα, έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου ή σκάλες με μοκέτα. Έχει δύο λειτουργίες, οριζόντια και κάθετη, με την προσαρμογή του μπροστινού καλύμματος του ακροφυσίου. Προφυλάξεις: Να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο μόνο σε μοκέτες με βάθος πέλους κάτω των 15 χιλ. Μη το χρησιμοποιείτε σε δέρμα ζώων ή χαλί με μακριά κρόσσια. Για να μην καταστρέψετε το χαλί, μην αφήνετε το ακροφύσιο στάσιμο ενώ περιστρέφεται η βούρτσα. Μην περνάτε το ακροφύσιο πάνω από το καλώδιο ρεύματος και να απενεργοποιείτε το ακροφύσιο μετά τη χρήση.

51. Προσαρμόστε το ακροφύσιο turbo υφασμάτων επιφανειών στους σωλήνες.

Σημείωση: Η αναρρόφηση μπορεί επίσης να ρυθμιστεί από το ακροφύσιο turbo ανοίγοντας/κλείνοντας τον εξαερισμό.

Καθαρισμός του εξαρτήματος turbo υφασμάτων επιφανειών:

52. Αποσυνδέστε το από την πρίζα και απομακρύνετε τυχόν μπλεγμένες κλωστές από τη βούρτσα κβονίας τις με ψαλίδι. Σκουπίστε τις κλωστές που σπαιμένουν με τη βοήθεια του ακροφυσίου στενών προληπτικών ηλεκτρικής σκούπας.

* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

Nederlands

Problemen oplossen

Stofzuiger doet het niet

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.

Stofzuiger houdt ermee op

- Controleer of de stofzak vol is. Vervang de zak eventueel.
- Is het mondstuk, de zuigbuis of de slang verstopt?
- Zijn de filters geblokkeerd?

Er is water in de stofzuiger gekomen

De motor moet door een erkend AEG-Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Ontstopping van geblokkeerde slangen valt niet onder de garantie. Ter voorkoming van verstoppingen en het handhaven van zuigefficiëntie moet u de vloermondstukken regelmatig reinigen met het slangstuk.

Klanteninformatie

AEG-Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het ondeskundig of onregelmatig gebruik van het apparaat.

Dit product is ontwikkeld rekeninghoudend met het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen worden hergebruikt. Bezoek u onze website www.electrolux.nl voor meer informatie.

Indien u suggesties heeft met betrekking tot verbetering van dit product of de meegeleverde gebruiksaanwijzing, neemt u dan aub contact met ons via :

voor Nederland : consumenten.belangen@electrolux.nl voor België : consumer.services@electrolux.be
tel : 0902/88 488 (0.75 €/min)

Italiano

Ricerca dei guasti

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato alla rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

L'aspirapolvere si spegne

- Controllare se il sacchetto raccogli-polvere è pieno. In tal caso, sostituirlo.
- La bocchetta, il tubo o il flessibile si bloccano?
- I filtri sono intasati?

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

AEG-Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è disegnato tenendo conto del rispetto per l'ambiente. Tutte le parti in plastica sono marchiate al fine del loro riciclaggio. Per ulteriori informazioni visitate la nostra pagina web: www.electrolux.com

Se avete dei commenti sull'aspirapolvere o sulle istruzioni per l'uso del manuale, mandateci un e-mail a:

Per la Svizzera:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil
Tel. Kundendienst: 0848 / 899 300
Fax. 062 / 889 93 10
staubsauger@electrolux.ch
www.electrolux.ch

Per l'Italia

Electrolux Floor Care Italia Spa
Corso Lino Zanussi, 26
33080 Porcia (PN) Italia
Servizio consumatore:
Tel. +39 0434/3951
www.aeg-electrolux.it
Italiano
ELX11048_

Ελληνικά

Επίλυση προβλημάτων

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.

Η ηλεκτρική σκούπα διακόπτει τη λειτουργία της

- Ελέγξτε εάν έχει γεμίσει ο περιέκτης σκόνης. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη με μια καινούρια.
- Μήπως έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπτος σωλήνας.
- Μήπως έχουν φράξει τα φίλτρα.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Η αντικατάσταση του κινητήρα θα πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEG-Electrolux. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Ο καθαρισμός φραγμένων εύκαμπτων σωλήνων δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Για να αποφύγετε τις αποφράξεις και να διατηρήσετε την απόδοση της αναρρόφησης, τα ακροφύσια δαπέδου θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά χρησιμοποιώντας τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα.

Πληροφορίες για τον πελάτη

Η AEG-Electrolux δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com

Για απορίες σχετικά με τη σκούπα ή για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του φυλλαδίου, στείλτε μας e-mail στη διεύθυνση: floorcare@electrolux.com

Αν δεν μπορείτε να βρείτε εξαρτήματα για το μοντέλο ηλεκτρικής σκούπας της AEG-Electrolux που διαθέτετε, καλέστε στα τηλέφωνα: 2109854880-6, 2310561950.


QUEL'ASPIRATEUR.COM




QUELASPIRATEUR.COM




Deutsch

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

English

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Français

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


Nederlands

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.


Italiano

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


Ελληνικά

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Español

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con el servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Português

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



QUELASPIRATEUR.COM





QUELASPIRATEUR.COM



QUELASPIRATEUR.COM

2193412-09